

مجله خدمتگزاران انجیل

کریسمس ۲۰۲۳



نگاهی به زندگی و پنج دهه خدمت مسیحی شبان تیت استیوارت

شبان

مجله خدمتگزاران انجیل

کریسمس ۲۰۲۳



نگاهی به زندگی و پنج دهه خدمت مسیحی شبان ت ت استیوارت

شبان

شبان
مجله خدمتگزاران انجیل
شماره ۱۰۰ - کریسمس ۲۰۲۳

باور ما

هدف مجله شبان این است که با فراهم آوردن منابع لازم الاهیاتی و کاربردی، کلیساها، مبشرین و شبانان کوشا در امر گسترش انجیل در میان فارسی‌زبانان سراسر دنیا را تجهیز کند.

رویای ما

رویای مجله شبان این است که راهبران قوم خدا، مردانی مجهز به کلام خدا و اصول شبانی باشند و در این راه، می‌کوشد تا با تغذیه نیازهای روحانی خدمتگزاران انجیل، به آنان کمک کند تا به راهبرانی بالغ برای ملکوت خدا و گسترش انجیل تبدیل شوند.

تقدیم

این شماره از شبان را به پاس نیم قرن خدمت در بین ایرانیان به کشیش تت استیوارت و همسرش پتی تقدیم می‌کنیم.

دست اندر کاران

بنیانگذار: کشیش تت استیوارت
طراحی و صفحه‌آرایی: نینت شاهوردیان

راه‌های تماس با شبان:

www.shabanmag.com

فهرست مطالب شماره ۱۰۰ شبان

درباره یکصدمین شماره شبان

Tat Stewart's Life in Pictures

زندگی اشتون ت. استیوارت از پنجره تصویر

What others say about Tat...

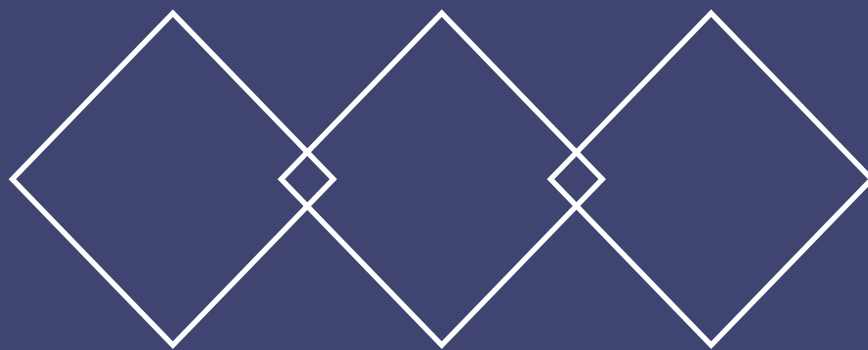
درباره ت ت چه می گویند...

The works by Rev. Tat Stewart

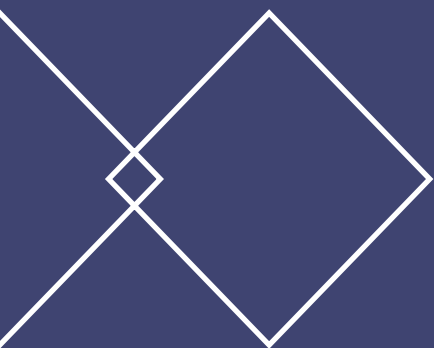
آثار کشیش ت استیوارت

آینده مجله شبان





دربارهٔ یکصدمین شمارهٔ شبان



این شماره متعلق به تت استیوارت است. در آخرین شماره از شکل سنتی مجله شبان و همزمانی آن با چاپ خودزندگی‌نامه تت استیوارت به زبان انگلیسی، مناسب یافتیم که این شماره را به یکی از آغازگران مجله یعنی تت استیوارت اختصاص دهیم. در این شماره به کمک تصاویر تلاش کردیم تا سرحد امکان زندگی تت و همسرش پتی را به تصویر بکشیم تا خواننده از طریق تصاویر به کار خدا در زندگی یک خدمتگزار انجیل نظر کند و نه تنها تت بلکه خود را نیز در آینه این تصاویر در شهرها و کلیساهای ایران مشاهده کند. خدا در تاریخ عهد و کلیسای خود از انسان‌های معمولی برای پیشبرد ملکوت خود بهره جسته است - افرادی چون تت استیوارت و خود شما خواننده عزیز.

در بخشهای بعد، از دوستان و همکاران تت خواستیم تا درباره او مطالبی برای ما ارسال کنند تا در این شماره از آن استفاده کنیم و از خدمات و فداکاری‌های او با کلمات و شهادت‌ها قدردانی کرده باشیم.

در نهایت کوتاه‌نوشتی در باب آینده شبان، آخرین مطلب از این شماره است. امیدواریم از مطالعه این شماره نه فقط درباره تت و زندگی او بلکه به کار عظیم خدا در زندگی و خدمت مسیحی خودتان با تعمق بیشتری بنگرید و نقشه خدا را در تک تک اتفاقات و وقایع زندگی خود بیابید و به کلام و وفاداری خدا دلگرم‌تر شوید.

گروه شبان



Tat Stewart's Life in Pictures

زندگی اشتون ت. استیوارت
از پنجره تصویر





Pastor Tat was born in Philadelphia, PA on June 30th 1946 to Dr and Mrs Ashton Stewart. Dr. Stewart was in Germany at the time fulfilling his military duty as a physician. Mrs. Stewart was living with her in-laws in Philadelphia. Pastor Tat was born on a Sunday morning at 9 am and as his mother was fond of saying, "Just in time for church"

تت در ۳۰ ژوئن سال ۱۹۴۶ در ایالت
فیلادلفیای امریکا متولد شد.



Ashton T. Stewart



Natalie M. Stewart

Dr. and Mrs. Stewart had heard the call to missions and when Dr. Stewart returned from the military they applied to the Presbyterian mission board to serve in the Muslim world. Dr. Stewart had wanted to go to Afghanistan but he was informed that Afghanistan did not allow Christian missionary but Iran did and the six hospitals that had been established by the Mission board was in great need of doctors. He was assigned to the Christian Hospital of Tabriz. The family arrived in Tabriz in the winter of 1947.



آغاز خدمت پزشکی پدرت در سال ۱۹۴۷

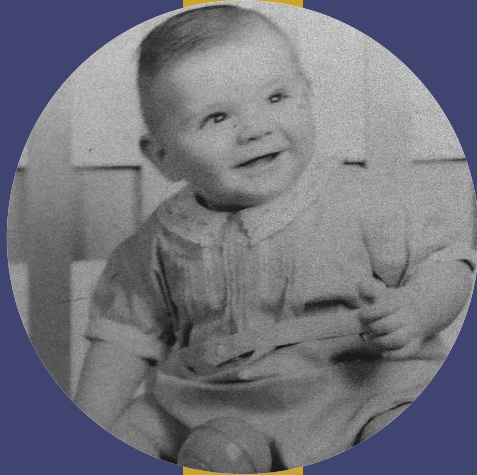
Pastor Tat's earliest memories are from the peaceful days of growing up in Tabriz. He was surrounded by dogs, cats and chickens and many friendly children to play with. As an American boy living in Tabriz he soon learned that there were many different languages spoken in Tabriz. He has Armenian, Assyrian and Turkish friends. As he was growing up he learned how to speak Azari Turkish.



تبریز و آشنایی با زبان ترکی آذری

When pastor Tat was about two years old he met his future wife. Dr. and Mrs. Stewart traveled to Tehran for a first term missionaries conference. There they met Dr. and Mrs. Thomas Murray who were serving in Mashad at the time. It was at that conference my mother took me into meet Patty who was only two months old that the time. We can't really say it was love at first sight. But in God's providence, our lives would be woven together and one day we could be married.

آشنایی خانواده دکتر استیوارت و دکتر موری
(پدر پتی همسر آینده تات) در مشهد



Here is a very old picture of the front of the Christian Hospital of Tabriz. It was in these hospital grounds that I would begin my life.



بیمارستان مسیحی تبریز

As Pastor Tat was growing up in Tabriz, the Ingili Church of Tabriz played a very important role. Every Sunday he and his family attended both an English worship as well as one in Azari Turkish. The Turkish congregation was his introduction to Christians from many backgrounds with amazing testimonies of faith. He learnt some Turkish hymns by heart and must have listened to hundreds of sermons.

As he grew older he shared in youth meets and became more aware of the challenges of being Christian in Tabriz.



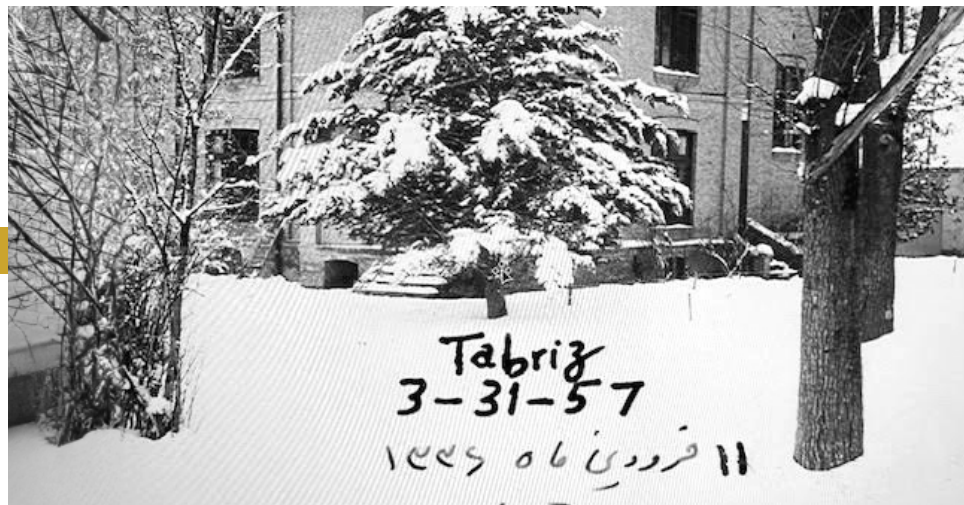
کلیسای پرزبتری (مشایخی) تبریز

While growing up in Tabriz our main form of transportation was horse and buggy Or “phytoon” which may be a Russian name but that is what we called a doreshkeh Here I am seated next to the driver my brother Len and brother Bill and sister Peggie.

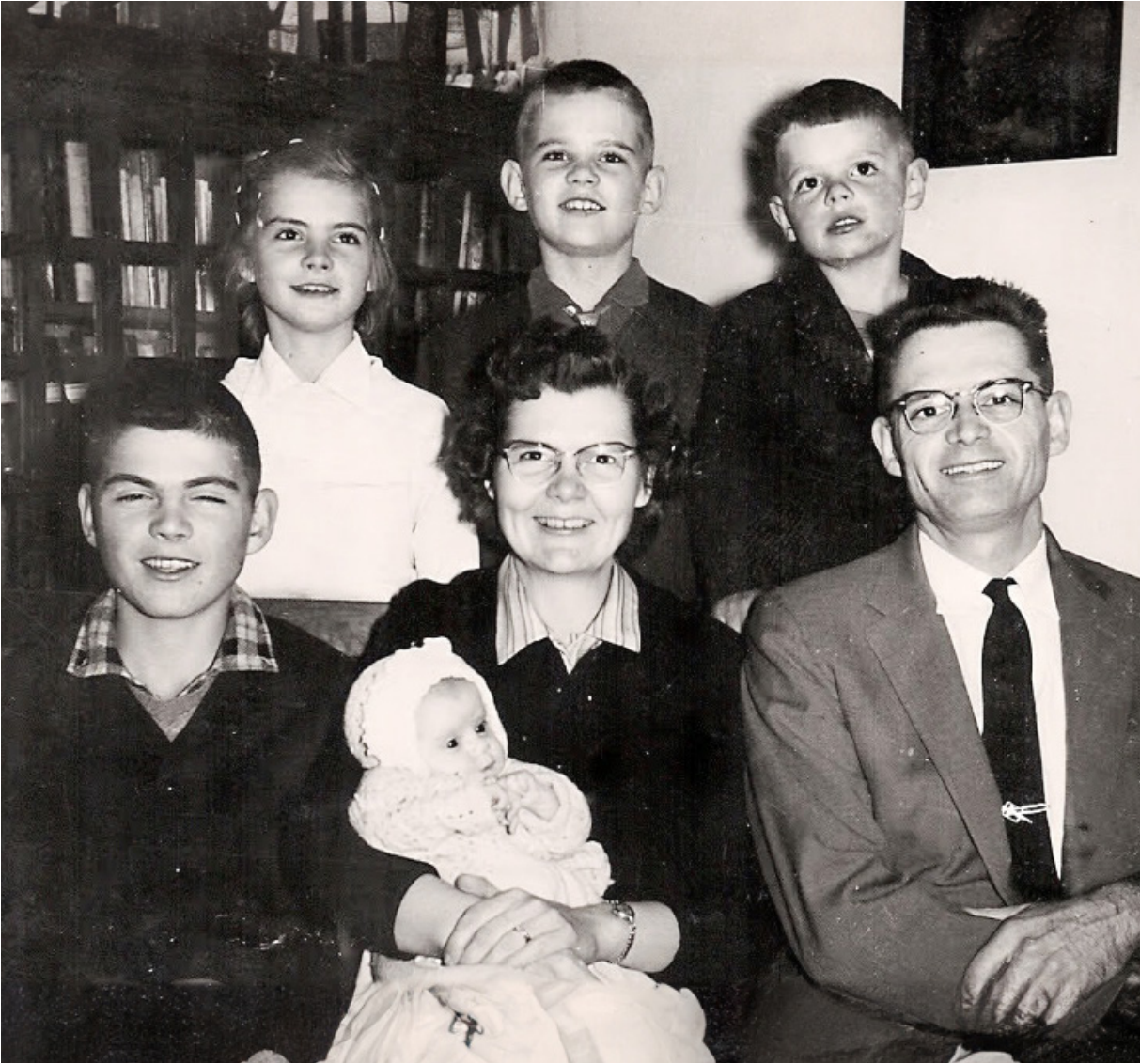


فایتون سواری در تبریز

Here is the house that we lived in Tabriz. The winters were cold and we did not have central heating so I remember that the class of water next to my bed would be frozen in the morning.



خانه دوران کودکی و نوجوانی تت

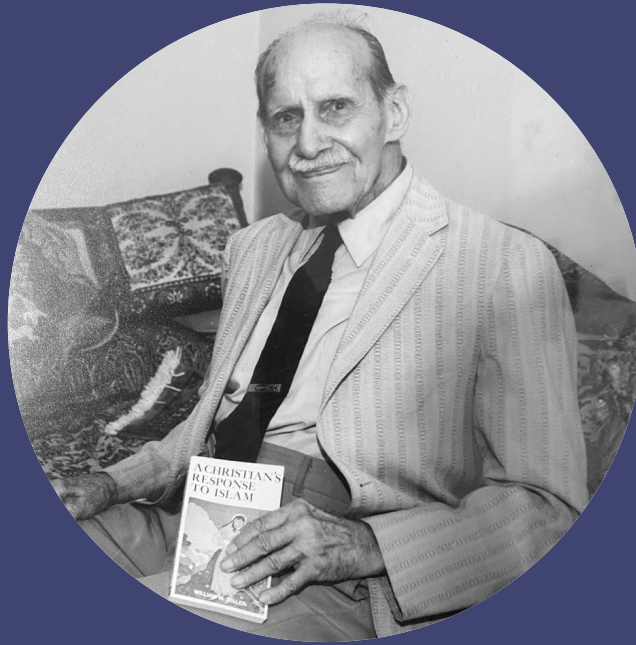


As a boy I always wanted to be a bus driver for TBT. So I transformed my wagon that my father had a carpenter build into a bus.



تت در رویای رانندهٔ تی. بی. تی

As a growing up in Tabriz, we often had a very special house guest. Dr. William M Miller. He would come to Tabriz to do evangelistic meetings in he little Ingili church. He captured our attention by his wonderful stories of Iranians coming to Christ. Later he would write a book filled with amazing stories for children. When I was in High School in Tehran, he invited me to have lunch with him in the Garden of Evangelism. For some reason he took an interensts in me. His friendship deeply im;pacted my life.



آشنایی با دکتر ویلیام میلر

When I was about 12 years old my father was resigned to The Christian Hospital in Mashad. There I met a gang of boys who became life long friends. They were all from Muslim families but enjoyed the youth Ministry of the Ingili church. Here we are all on one of the camping trips we took to gether.



دوستان ت در مشهد

It was Mashad that I met the girl who would later become my bride. I had seen her when I was two years old, but now she was all grown up. In Mashad, I became introduced to the Murray family and was captured by Patty's mother who was so fun loving.



پتی موری خردسال

Here is a nice picture of the Dr. and Mrs Murray in Mashad who would later become my in laws.



خانواده دکتر موری در مشهد

Our engagement picture



عکس نامزدی ما

Patty and I were married on August 3re, 1969 in her home church in Denver CO USA. Patty has been a faithful and loving wife for over 50 years. I was blessed to have a wife who knew how to make Iranian tea and cook Iranian food. She was also able to share in all my ministries to Iranian over they years. God has given us two children and 5 grandchildren.



مراسم ازدواج در سال ۱۹۶۹

When I graduated from Princeton Theological Seminary in 1973. Dr. Miller attended and made a special point of greeting us and then taking us a side and consecrating us to ministry in Iran. Patty was 8 months pregnant and I had just recieved a call to becme the pastor of a smail Presbyterian church in Carteret, NJ.



جشن فارغ التحصیلی از پرینستون

Our Passport picture for going to Iran



عکس پاسپورت ما قبل از عزیمت به ایران

In 1979, God called Patty and me to return to Iran and become the pastor of the Community Church of Tehran. Here I am leading worship services in the German Church sanctuary where we met after the Revolution. There were about 60 who attended from many different countries. We had worshipers from Japan, Nigeria, Australia, Finland, UK and a few Iranians too.



بازگشت به ایران و موعظه در کلیسای آلمانی‌ها
در تهران بعد از انقلاب ۱۹۷۹

While in Iran, I was asked by the Ingili church to be an advisor to the youth ministry of the four churches in Iran. Here Patty is leading a group of students in the Garden of Evangelism in worshiip. In the summer of 1980, I led a national conferenc for Iranian young people in this garden where God brought a great revival among many of the young people who are now serving Christ all over the world.



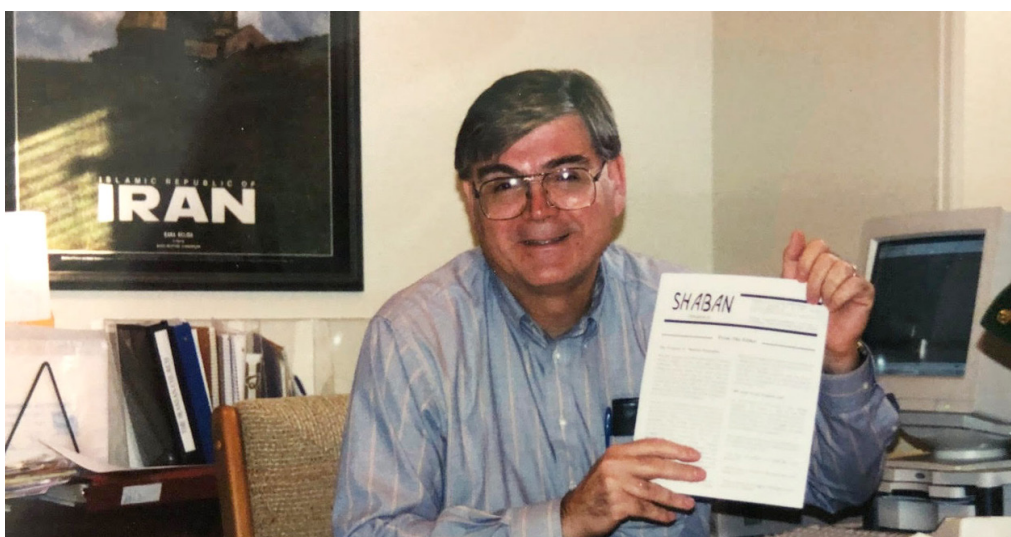
کنفرانس جوانان در باغ بشارت (۱۹۸۰)

Happily married for over 50 years

۵۰ سال زندگی و خدمت مشترک



Shaban Magazine for Pastors (2000)



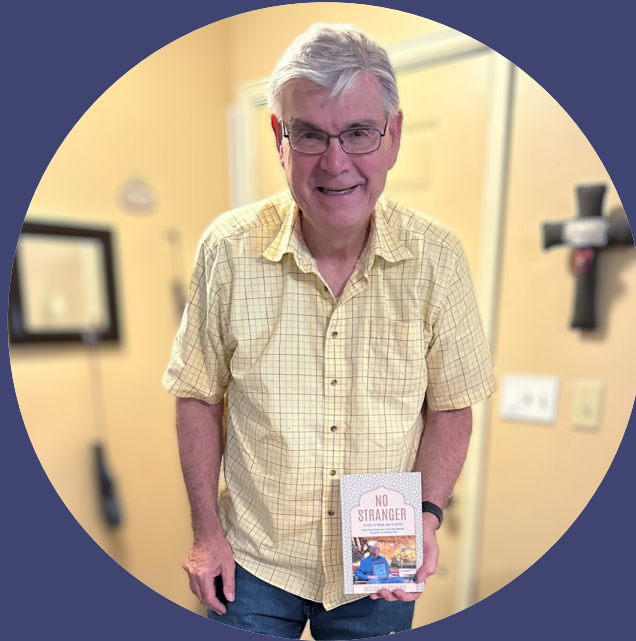
اولین شماره مجله شبان در سال ۲۰۰۰

Filming teaching in Australia

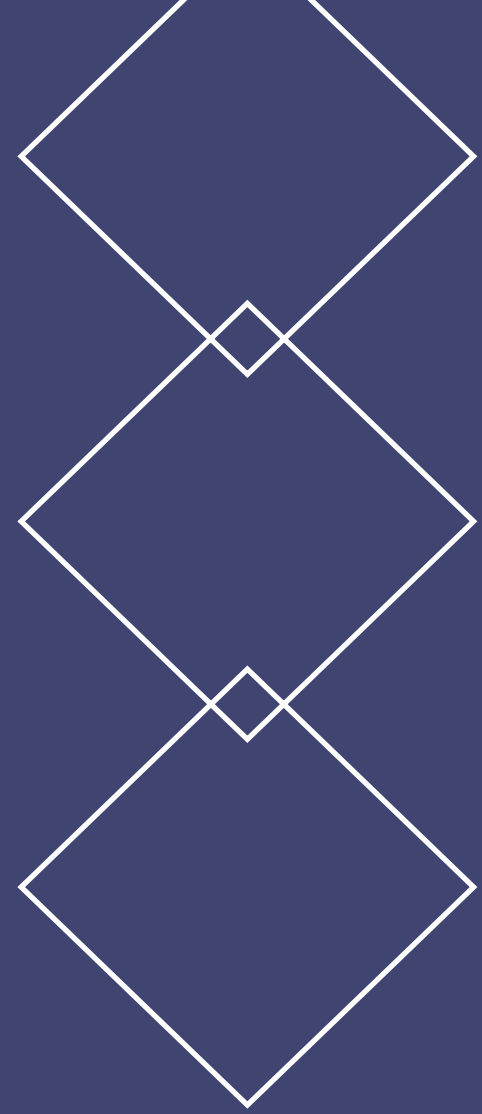


تعلیم در استرالیا به زبان فارسی

Tat's Autobiography



زندگی نامہ تات استیوارت (۲۰۲۳)



What others say about Tat...

دربارهٔ تت چه می‌گویند...

نخستین دیدار من با کشیش تت استوارت به بیش از ۳۰ سال قبل بر می‌گردد. در آن زمان کشیش ابراهیم غفاری در آمریکا کنفرانس‌هایی برای ایرانیان مسیحی تشکیل می‌دادند. من در ایران سعادت ملاقات کشیش تت را نداشتم، اما در این کنفرانس‌هایی که در آمریکا تشکیل می‌شد چندین بار با ایشان در تعلیم به ایرانیان عزیز همکاری داشته‌ام.

آنچه در این کنفرانس‌ها مرا تحت تأثیر گذاشت، تعلیم بسیار شیوای ایشان از کلام خدا بود که با بیان شیرین فارسی به گوش شنوندگان می‌رساند. ایشان به شیوه‌ای بی‌نظیر از تجربیاتی که در ایران داشتند در تعلیم و موعظه استفاده می‌کردند که به دل شنوندگان می‌نشست.

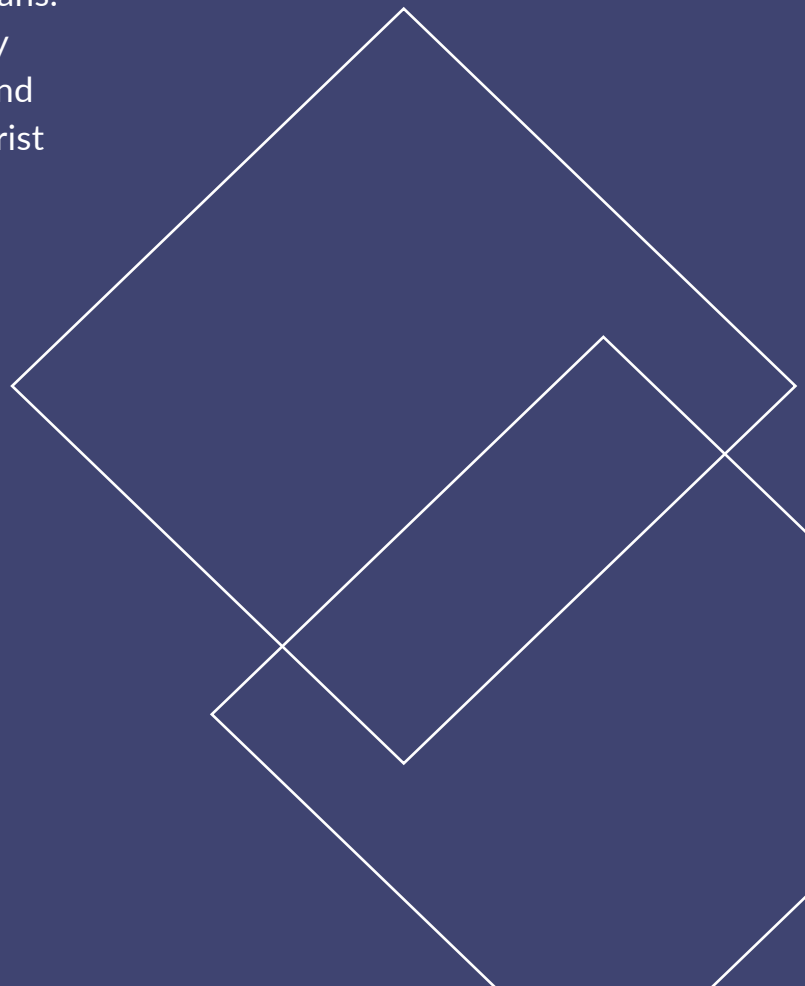
علاوه بر مهارت ایشان در موعظه و تعلیم کلام خدا، ایشان شبانی مهربان و شوهری فداکار نیز بودند و هستند. یادم هست چگونه در طی کنفرانس‌ها، افرادی با مشکلات گوناگون به ایشان نزدیک می‌شدند و کشیش تت با صبر و حوصله به درد آنها گوش می‌دادند. ایشان در ضمن از مشورت با من یا دیگر خادمین در مورد حل مسائل کوتاهی نمی‌کردند.

کشیش تت در امور کلیسایی و روحانی همکار بسیار خوبی است و من همیشه از بودن در کنار ایشان لذت برده‌ام. خدمت ایشان به کلیسای ایران بسیار ارزنده بوده است. دعا می‌کنم که خداوند به ایشان سلامتی کامل بدهند و خادمین جوان نیز ایشان را برای خدمت به کلیسای گوی خود سازند.

سارو خاچیکیان

I have known Tat Stewart for over 40 years. His love for Christ, his unwavering service for the Savior, and his love for people have made a profound impact on my own life. Tat has had a sorely needed and effective ministry of being a reconciler, builder of unity, and peacemaker among many individuals and Christian ministries. For a number of years, he served on the board of directors of Voice of Christ Media Ministries. His deep knowledge of Iran, practical wisdom, and encouragement were a tremendous asset to our ministry and to the cause of Christ among Iranians. I will always consider him to be my special friend, Christian brother, and fellow servant for the cause of Christ among Iranians.

*Dick Papworth
Board Chair, Voice of Christ Media
Ministries*



برنامه‌های خود استفاده کنیم و همین باعث شد تا رابطه من با برادر تت صمیمانه‌تر شود و افتخار این را داشته باشم که با ایشان هم‌خدمت باشم و از ایشان برای جلسات تعلیمی بهره ببریم. ایشان شبان و معلم برجسته کلام هستند. شفافیت و صراحت کلام از مشخصه‌های تعالیم ایشان است. ما در برنامه‌های رادیویی خود از تعالیم و دروس ایشان استفاده می‌کنیم که باعث تشویق ایمانداران داخل و خارج ایران است.

مهربانی، سادگی، حکمت، والامنشی و استقامت در خدمت از مشخصه‌های بارز برادر تت است. من در همین مدت کوتاه از ایشان بسیار آموختم و شخص برادر تت و خدمات ایشان برای من بسیار محترم و با ارزش است.

مسیحیت ایرانی به افرادی مثل برادر تت نیاز دارد. کسانی که بدون چشم داشت صرفاً برای خدمت در خدمت هستند و خود را وقف تعلیم و شاگردسازی می‌کنند.

آشنایی با برادر تت برای من افتخاری بوده است و برای ایشان احترام ویژه‌ای قائل هستم.

نیما علیزاده

شبان و مؤسس «خدمات مسیحی مکاشفه»

اولین بار برادر تت را در سال ۲۰۱۰ در انگلستان ملاقات کردم. برای پروژه‌ای از سمت دانشگاه به لندن رفتم و بنا به ضرورت پروژه هر هفته از چند کلیسای ایرانی بازدید می‌کردم. چند کلیسای اول خیلی من را تحت تاثیر قرار نداده بود و با ناامیدی یکشنبه بعد به کلیسای دیگری رفتم. آنجا اعلام کردند واعظ مهمان شبان تت استورات هستند و من به دلیل نداشتن شناخت متصور شدم که موعظه به زبان انگلیسی خواهد بود اما در کمال تعجب برادر تت به زبان شیرین فارسی شروع به وعظ کردند که موجب تعجب من شد چون شیوایی کلام ایشان فراتر از کسی بود که زبان فارسی را در غرب آموخته باشد. جدا از این موضوع وقتی به موعظه ایشان گوش دادم متوجه شدم که تفاوت عمده‌ای در تعلیم ایشان است که در کلیساهای ایرانی دیگر مشاهده نکرده بودم. بعد از جلسه صحبت کوتاهی با ایشان کردم و جلسه را ترک کردم.

دو ساعت بعد قرار بود کلیسای دیگری بروم و وقتی وارد کلیسا شدم دیدم برادر تت آنجا هم مهمان ویژه است و بعد از جلسه ایشان و برادر دیگری لطف کردند و من را با ماشین به ایستگاه قطار رساندند و در مسیر فرصت شد تا کمی بیشتر از زندگی شخصی ایشان بدانم که همانجا متوجه تجربه، دل بزرگ خدمتی، فروتنی و حکمت برادر تت شدم و داستان زندگی ایشان و خدماتی که برای کلیسای ایران انجام داده بودند خیلی من را تحت تاثیر قرار داد. و نکته مهم تعالیم صحیح ایشان بود که بیش از هر چیزی برای من اهمیت داشت.

چند سالی گذشت و خداوند خدمتی به ما داد که توانستیم از برادر تت و تعالیم ایشان نیز در

I've known Stewart family since I was a child in Tabriz, Iran. Actually, the day they had first arrived in Tabriz (Cir. Early 196's), since their hospital building complex house was still under construction, they stayed within our house and with our family for a while.

Dr. and Mrs. Stewart were very close friends with our family as well as ministry partners. This gave me the chance to get to know all the siblings including Tat. However, Tat is few years my senior. But his brother Bill and I were of the same age and very good friends and playmates.

My personal encounter with Tat was just limited to the times he would visit his family in Tabriz and age difference was a barrier for being playmates. However, he was friends with my both older sisters. My further – and again, limited encounters with him were during his ministry in Tehran. If I am not wrong, since I used to work for an airline company then, I issued his last ticket during the time when they were required to leave the country.


My personal third – and continuing relationship with him was after we left the country many moons ago and in

North America. Most of my ministry relationships with him was during the twelve years of working together, along with many other brothers & sisters in Christ and in the Association of Iranian Presbyterian Churches of North America known as Anjoman which I had the honor of serving as the moderator for two terms).

Therefore, I would like to thank him for his lengthy ministry onto God and his people, i.e., Iranians as well as Iran in terms of a pastor, teacher, author; along with being the founder of Shaban magazine and Talim ministries.

My personal Bible verse for Tat is from the books of Hebrew 6:10.

Tommy Mayvaian.



“And I will give you pastors according to mine heart, which shall feed you with knowledge and understanding.”


– Jeremiah 3:15

And the LORD gave a pastor to the Iranian church who deserves to be honored. I firmly believe that GOD blessed the Iranian church in the past through Rev. Stewart.

The standard to which pastors are held is very high, making it challenging to recognize God-fearing, trustworthy, and responsible shepherds, especially in this chaotic period of the Iranian church in the West.

Rev. Tat has uniquely served the Iranian church, having a legacy through his family, reintroducing the message of the Gospel not only to the Iranian people but its pastors with different backgrounds and presumptive doctrines.

Ramsin Savra
Nedagar.com



Brother Tat has been a great blessing to SAT-7 PARS! He joined the board of the channel in its early days and then took on the Chair role at a critical and challenging time, just before PARS launched as a separate channel in 2006. And, of course, he has also made a significant contribution to the channel through his rich on-air teaching programs. His wisdom, patience and kindness has blessed many of us, and helped make SAT7- PARS what it is today!

Dr. Terence Ascott
Sat7 Pars, Founder & President



I met Pastor Tat in the mid90-s at one of the Iranian Christian Conferences, and his straight-to-the-point practical teaching method got my attention. In the early 2000s, I moved to North Carolina and attended a couple of retreats and conferences at the Iranian Church of Washington, D.C., where I had the chance to meet his wife, Patty. I found out that Patty, the daughter of a missionary doctor, was born and grew up in my hometown of Mashhad. In 2006, we moved to Denver, where I met Patty's parents, Dr. Tom and Nancy Murray. For the five years we lived in Denver, I attended the Iranian Church of Denver, where Tat was the Pastor. I got to know Pastor Tat, Patty, and their families better there. We even filmed a documentary about the ministry of Dr. Tom and Nancy Murray, and Tat and Patty were a part of it as well. Learning about what the Lord was doing in my hometown through Pastor Tat's in-laws before I was even born was a fascinating story of devotion to God's calling.

Throughout the twenty-five years I have known Pastor Tat, I have always enjoyed reading the Shaban magazine

and the Farsi Christian booklets Pastor Tat has published on various practical ministry topics and growing in the faith. In 1999, we started a webpage for Pastor Tat's Talim ministries on Farsinet.com, and soon after, we began posting Shaban issues online. For several years, Farsinet.com was the only online source of Shaban Magazine till Pastor Tat started the Talim Ministries website. We continued posting Shaban and his well-received Farsi Christian publications on Farsinet.com for many years. I have used the booklets on «The Power of Forgiveness According to the Bible,» «Christian Marriage,» «Discerning the Will of God,» «Jesus, The Good Counselor,» and «Discerning God's Call For Ministry» as teaching references and a stable part of training manuals for the Farsi House Church ministry in Iran.

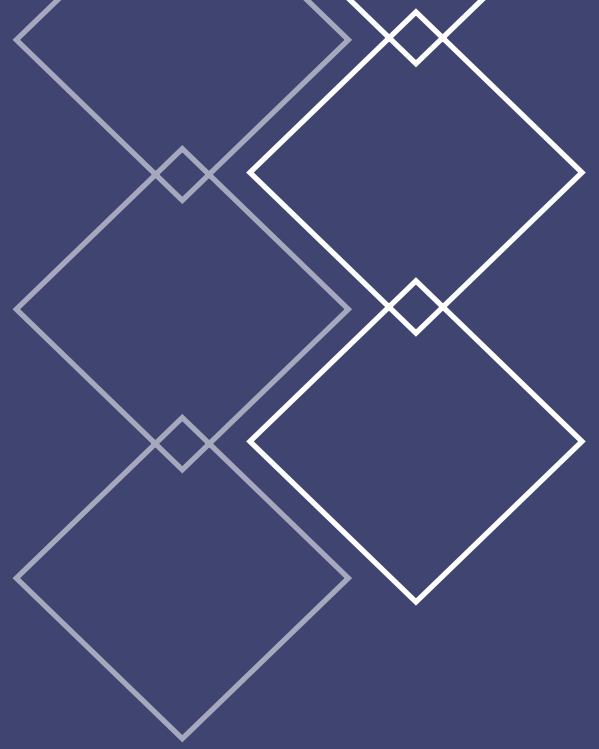
In 2016, Pastor Tat invited me to join the SAT7 Pars board of directors, hoping that my years of experience with the Farsinet.com web portal and ministry to the underground house churches in Iran could perhaps benefit SAT7 Pars programming and ministry. It was a great experience and blessing

for me, which continued till the Fall of 2023, where I learned much from his laid-back style of chairing the SAT7 Pars Board of Directors, where he would draw in others to share ideas and opinions rather than dominate the discussions. Pastor Tat was also an encouragement to start the Farsi Speaking Pastors' Round Table on Zoom in mid2020- and was one of the early guest speakers. Since 2021, he has been a regular guest speaker on the weekly Zoom Round Table for the underground House Church leaders from Iran. He is one of the favorite teachers due to his practical teaching style and the use of many personal experiences and stories from his years in Iran, which the House church folks can relate to. His testimony as the child of a missionary doctor growing up in Northwest Iran, marrying the daughter of another missionary doctor in Northeast Iran, returning to serve the Expat Church in Tehran, and then ministering to the Iranian diaspora in the U.S. is a fascinating story of faith and devotion to calling and a blessing for the growing Church of Iran. Pastor Tat's life, faith, family, and ministry have been a great blessing and encouragement to me, my family,

and my ministry. Like his parents, he and his family have been and continue to be a great blessing to the Church of Iran.

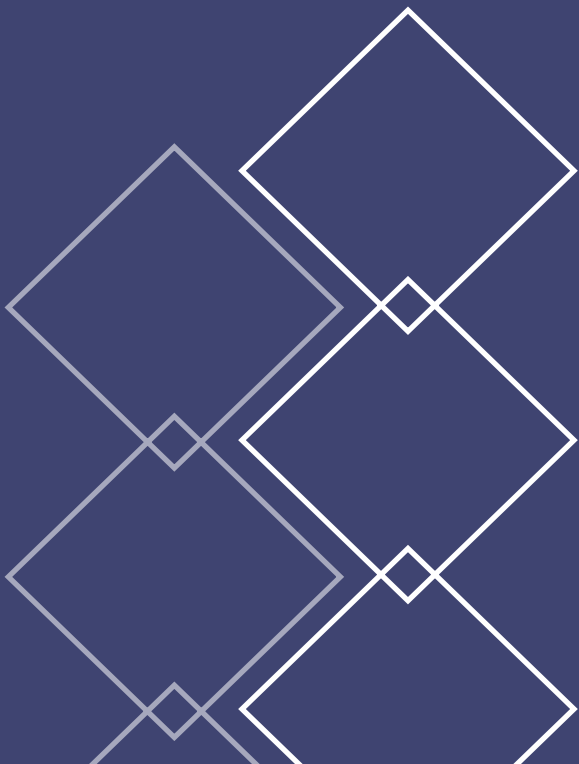
Amir Hekmatpour

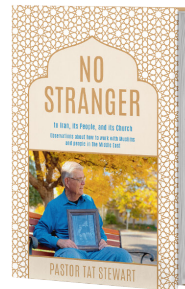
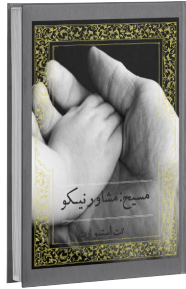
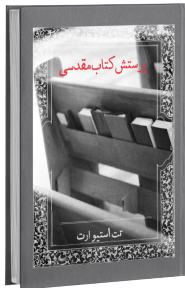


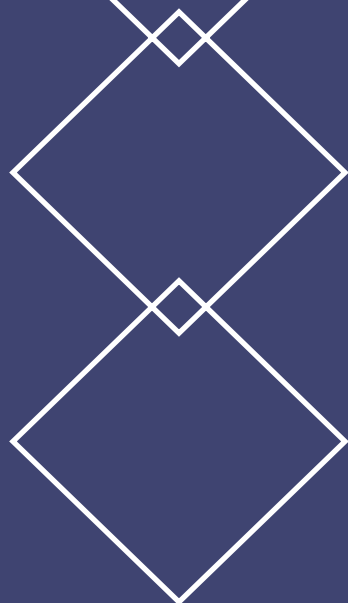


The works by Rev. Tat Stewart

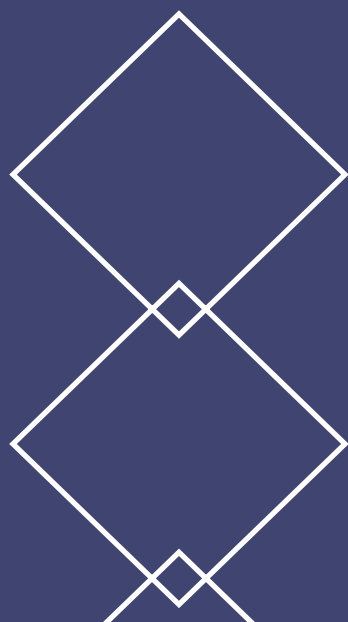
آثار کشیش تات استیوارت







آیندهٔ مجلهٔ شبان



از دو سال پیش و دست کم در چهار شماره پیشین به اطلاع شما رساندیم که شکل شبان از روش سنتی تک مجلد حاوی مجموعه مقالات به تک مقاله‌هایی انتشار یافته در وبسایت تبدیل خواهد شد. همچنین امیدواریم با گفتگوها و مشارکت با سایر سازمان‌های مسیحی، مسیر شبان را بیشتر و بیشتر به سمت الاهیات کاربردی و مطالبی سوق دهیم که به درد امور روزمره شبانان و مشکلات جاری آنان معطوف شود تا از همین رهگذر دروازه‌ای بگشاییم به سوی دنیای کاربرد عملی علم الهی و نه صرفاً الاهیات محض. شبانی در معنا و هدف غایی خود یک کار عملی است و علاوه بر خواندگی که در صدر ورود به این خدمت مبارک قرار می‌گیرد، شامل مهارت‌هایی است اکتسابی و آموختنی که از آبخور درک الاهیاتی و شناخت خدا و کتاب مقدس تغذیه می‌شود. به همین دلایل، گروه شبان با نیم‌نگاهی به خدمات موجود پیرامونی در شرایط جاری و گذشته خود شبان، به این تصمیم رسید که بهتر است جای خالی الاهیات کاربردی را در این فصل تازه از مجله شبان پر کند و برگ جدیدی با این تغییر رقم بخورد. و نهایتاً باید به اطلاع شما برسانیم که درصدد هستیم مطالب تازه‌ای از گروه‌های سنی از جمله کودکان و نوجوانان را نیز در وبسایت شبان بگنجانیم. تلاش ما این است این تغییرات از بهار سال ۲۰۲۴ در معرض دید شما قرار گیرد.

با سپاس از همراهی شما
گروه شبان

SHABAN MAGAZINE

Pastoral Magazine for Farsi Speaking Ministers Vol. 100

MISSION STATEMENT

SHABAN Magazine provide essential support for churches, missionaries, and pastors who work to advance the Gospel among Farsi speakers all around the world.

VISION STATEMENT

SHABAN builds a community of Christian ministers by nurturing their spiritual needs and enabling them to become mature leaders for the Kingdom and advancement of the Gospel.

DEDICATION

To Tat and Patty Stewart for their lifelong ministry among Farsi speakers all around the world.

CONTRIBUTORS

Founder: Rev. Ashton R. Stewart

Design and Layout: Ninet Shahverdian

HOW TO FIND US

www.shabanmag.com

www.JudeProject.org

www.TalimMinistries.org

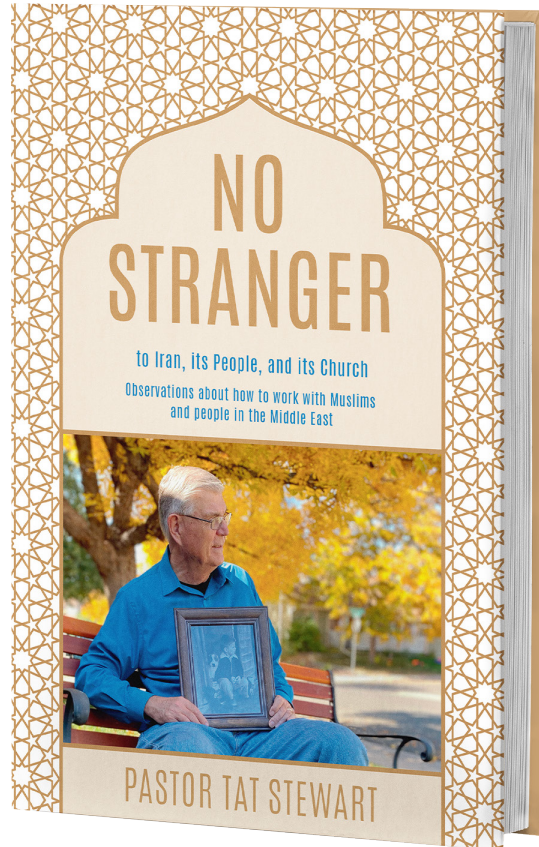
HOW TO HELP US

Make your Checks to The Jude Project

The Jude Project

P O Box 532

Ashburn, VA 20146



Available on Amazon

شبان، مجله خدمتگزاران انجیل
۲۳ سال خدمت مسیحی از سال ۲۰۰۰ تاکنون

Shabanmag.com